١٢٨٥ – ԶԻԼՀԻՃԱԼԷ – ٢٠ – ԱԼԱԹՈՒՐԳԱ

ՕՆ – ԵԷՏԻՆՃԻ – ՄԷՆԷ – ՆՈՒՄԷՐՈ – 787 – ՄԱՐՏ – 22 – ՀՈՒՄԱՍ ԷՐԹԷՍԻ – 1869

ԱԼԱՖՐԱՆԿ – – ԱՊՐԻԼ 3 – 1869

# ԱԼԱՖՐԱՆԿ

Իշ պու Ալէճուայը Հալոտիս, հէր հաֆթա ճուժաա էրթէսի կիւնլէրի տաղթ ըլաճադ տը։

| | |
|---|---|
| Սէնէլիկի բէշին Ֆուռնամէսի իլէ | 10 պէյալ Մէճիտ |
| Ալթը այլըղը քէզալէք . . . | 5 „ |
| Իւչ այլըղը քէզալէք . . . . | 2½ „ |
| Գիր այլըղը քէզալէք . . . . | 1 „ |

Մէճմուանը տանէսի 60 վէ Ֆուռնամէնին 30 փրս։
Տաշրալար իչիւն պէհէր նուսքէոսուն փօսթախանէ իւճրէթի ալնմաճաղնա խասէթէն պէյան օլունուր։

Իլանամէրն պէհէր սրբաղը պիր տէֆալէգ 3 ղրշ։
Ի քի տէֆա իչիւն պէհէր տէֆաքնա . . 2 „
Իւչ տէֆա իչիւն պէհէր տէֆաքնա . . 1½ „
Իւչ տէֆատան պիսակ օլան, վէ գայէթ ուզուն ի լանամի իչիւն այրըճա բուլուրլուգ օլունուր։
Տաշրալարան կէլէն մէքթուպլար վէ իլանամրն բօթա մէսաբիպիէրի։ կէմանէրնիպէրին իւ պէրինէ ղա տուզու. սրա մահսուսի պէյան օլունուր։

# ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՊԷԼԷՏԻՅԷ, ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

## ՎԷ ՄԷՎԼԱՏԸ ԾԱՓՐԱՅԸ ՍԱՅՍՐԻԷՅԷ ՄՈՒԹԱԱԼԻԳ ՂԱԶԻԹԱ

| ԳՕՐՍԱ 1869 | Մարթ 17 | ԹԷԼԷԳՐԱՖ ԽԱՊԵՐԼԷՐԻ | ՄԷՍՕՒՈՒԹԵԼԱԹ | Բազար կը Մարտ 17 | Սալը 18 | Չարշամպա 19 | Ինշէմպէ 20 | Ճումա 21 | Ճումա կը 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Լոնդրա 3 տ վասէ | | | Մէհմխէ վրա Ղրշ. | 104 10 | 104 10 | 104 10 | 104 10 | 104 10 104 10 | 104 |
| Մարսիլիա „ „ „ | | | Տէյուանթը ուզուն. յէ Թահվիլաթը 100 ասէտա Ինկիլիզ եա. խոտ 110 ասէտա լի. բրայի Օսմանիէնին պէ. հէրի ֆայիզի ալնը. մը։ | 45 29 | 45 25 | 45 27 | 45 22 | 45 8 45 2 | 45 9 |
| Փարիս „ „ „ | | | | | | | | | |
| Նաբոլի „ „ „ | | | | | | | | | |
| Ճէնովա „ „ „ | | | | | | | | | |

ԱՍԻԹԱՆԷ ՄԱՐՏ 22

### ԻՍԼԱՄ ԻՆԴԻԱ

Ինկիլիթէրրանդն էն պէյիւք մէսէլէսի օլան Իրլանտատաքի Ընթէսթան քիլիսէսի, վիւքէլանդն արդուսի իւզրէ կիւն կիւնէ իլէրլի կիթմէքտէ իսէ տէ, կէրէք Ընթէսթան ըուհանի կիւրուհի վէ կէրէք ահալի թէրթիբատան տախի պէյիւք մուխալիֆէթլէրէ թէսատիֆ իթմէքտէ տիր։ Ըուհանի կիւրուհի մէզտէ հէպէտ կէրէք վիւքէլա կիւրուհինին վէ կէրէք բարբամէնթին պէյլէ պիր մատատէ միւտախէլէյէ սէրահկէթի օլմատըղընը իստատա իթմիլէր, ահալի տէֆա տէֆա Ինկիլիզ տէվլէթի պաթայօր կիպի գէրբալիչայա արդուսհալար վէրմիլէր, լաքին շիմտիկի տէք հէպ պէյհիւտէ օլուս։ Ինդի քիլիսէ նիզամը իւչէիւզալթմըշլիքի ազատան միւրէք քէպ բարլամէնթ մէճլիսինէտ, մէպուսինի միլլէթ դամարասնատա իքինճի տէֆա օգունուպ, 250 ադա էքսէրիսէթի իլէ գապուլ օլունուս քի, վիւքէլա իչիւն քիւչիւք պիր էքսէրիսէթ սայըլմազ։ Վէ էյնի ժամանակտա Ինկիլիթէրրատա ատէթ տիր քի պէյլէ մուհիմ պիր մէսէլէ իւչ տէֆա բարլամէնթ մէճլիսինտէ օգունուր, մատատէ շիմտի պիր քէրրէ տահա օգուտսյա գալմրշ ադը, վէ պունատատա էքսէրիսէթ պուլունտուգտա, իչ Օրտալը գամարասընա իհալէ օլունուպ, օնլարըն վէրէճէյի գարարլա տախի թատիգ օլուր պիլթէր։

Պու մատատէ պու վէճհ իլէ պաշա ըզգալը հալտէ, Ինկիլիզ տէվլէթինին ատալէթինէ ֆէվգէլատէ պիր շէրֆ տիր, մէզհէպ սէրպէսթիսթի քի, բէք չօգ եէրլէրտէ լիսանատա վար ֆագաթ ֆիլիսէ եօք տուր, Ինկիլիթէրրատա տահիհ պիր շէյ ուլտուզու պունուն իլէ իսալաթ օլաճագ տը։

Դրալիչա հազրէթլէրի սէրայտան սէրայա վէ էյալէթտէն էյալէթէ տօլաշմագտա տը, հէքիմլէրին գավլինճէ, եալընը պէյլէ միւթէմատի պիր հարէքէթ գէրբալիչանդն մէրադրը տէֆ վէ սըհհէթինի մուհաֆազա իլէ մէքտէ տիր։

Լիւղ միլիօնատան զիատէ ահալիտէն միւրէքքէպ օլան Հինախատան էյալէթը, մալիւմ օլտուղու վէճհ իլէ պիր Ինկիլիզ վալի իլէ իսարէ օլուր, վէ պու վալի պէշ սենէտտէ պիր տէյիշիկիր։ Հինախատան էյալէթը վալիկլինին իսմի վալիլիք իսէտէ, հիկէթը ատէթա պիր հիւքիմ տարպագ հիկէթի տիր, վէ Հինախատանատա նէ բարրամէնթ նէ մէճլիս նէ տէ պիր շարթնամէ պուլունուր. զանատան, վալի օլանլար ատէթա պիրէր տէսքօթ վէ միւսթագիլ հիւքիմտարլար կիպի տիր։ Հինախատանդն քէնտի պաշընա եանի Ինկիլթէրրատան այրը գէրդ պէշ էլի միլիոն լիրա պիւճէսի օլուպ, վալիլիքէ պիր միլիոն լիրայա եագն մատշ եա մատրաֆ վէրիլուպի հալտե, քի բէք ազ Ընրոբա հիւքմտարանդնդն օգատար մատշ վէ մատրաֆը օլապիլիր։ Օրտալարատան վէ քիպարլարատան էինէ պիր Հինախատան վալիսի պուլմաղա բէք չօգ միւշքիլաթ չէքիլիր։ Պու տէֆա Հինախատանատան ինֆիսալ իսիւպ, Օնարայա ավէթ իտէն վալիի սապրգ Սը Ավրանտա, Օնարատա պիր զիսֆէթ վէրիլիպ պատե նուշի իլէ թէպրիգ օլունուտուգտա, միւշարալէյհ շու ճէվապը վէրմիշ տիր։

„Հինախատան վալիլիկինտէն ազ օլտուղում իչիւն քէնտիմի մութլուլ ատա իստէրիմ, զիրա ահալիսի խօշնուտ իսէճէք տէրէճէլէրտէ Հինախատանը իսարէ իթմէք, միւմքինսիզ կիպի միւշքիլ պիր շէյ տիր։“

Ընրոբա իւզէրինէ սուլհ եա հարպ տավէթ իսէճէք մէսէլէլէրտէն, պու կիւնքի կիւն պիրինճի մէվգիսէ պուլունան մէսէլէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգա մէսէլէսի տիր քի, Ֆրանսա հուտուտինտէ օլան պիր սէմիր եօղ խաթթընա Ֆրանսայը տախի տախլ իթմէք եա իթմէմէք մէսէլէսի տիր։ Վագտա պու մէսէլէ պիր սուլհ թարիգի իլէ թէսվիյէ օլունապիլէճէք տէյի, հէր թէրաֆա բէսմի էմնիյէթլէր վէրիլիր, լաքին քիմնէ ինանմամագտա տը։ Դիչին քի Ֆրանսըղ տէվլէթի օ թէրաֆլարտա օլան գալէլէրինէ լաէնգաթի վէ էմնալի կէօրիւմէմիշ տէրէճէլէրտէ թօփ, պարութ, սիլահ վէ միւհիմմաթը սայրէ թէրաքիմ իթտիրմէքտէ տիր։

Լաքին Ֆրանսըղ հիւքիմէթինին պաշընտա շիմտի պիր պաշգա տախիլի միւշքիլաթտա վար, շու քի բէք եագընտա նիզամը իւզրէ Ֆրանսըղ գամանրալարը տաղթըլըպ եէնիսի ինթիսապ օլունաճագ տը։

Հիւքիմէթ ահալիսէ տիր տէյի սըրբըղը վէ պաթըլ պիր խայալաթա զահիպ օլան միլլէթլէրին էն պէյիւք մամուրը, եանի միւլքինն հէր մէմուրլարընը միւսթագիլէն ազ իւնատ իսէն հիւքմտար եախոտ հիւքիմէթ օ տտ ինթիսապա դարբըշպ հէր էյալէթէ, հէր լիմայա, հէր գազայա վէ հէր նահիյէյէ այան աշիքեար թաքիմաթլար կէօնտէրիր տէյէրէք քի, պագդն քի հիւքիմէթ թէրաֆտարը օլան ֆիլան ֆիլան ատամար ադա ինթիսապ օլունուսն, վէ էքսէրիա էօյլէ տէ օլուր, օ գատարատաք քի հէմէն հէր եէրտէ, հէր մէճլիստէ, կէօյա ահալինին ինթիսապ իթտիյի ադաղարընն էքսէրիսէթի հիւքիմէթ թէրաֆընտա պուլունուր։ Պունա տա պիր շէյ տէմէղ իսիք, էյէր հէր Ընրոբա ահմանադրութիւնղարընն պիր շարթը պունլարընն հէպսինի պիրտէն չիւրիւթմէտէ, շու քի, գրալ եա ըէիսի ճիւմհուր, ինթիսապ օլունան ադաղարը, եախոտ ինթիսապ օլունուպ տա մէճլիս հիսէթինտէ պուլունանլարը պէյէնմէտի մի, իսթէմէտի մի, օ հալտէ ճանը նէ վագթի իսթէրսէ օ մէճլիսի անինտէ տաղրիթատիրը, շուշարթ իլէ քի, պիր իքի մահ զարֆընտա էէնիսինի թէքրար ինթիսապ իթտիրմանին։ Լաքին պէյիս եօք, ահմանադրութիւն շիմտի Ընրոբատա պիր տին մատատէ կիպի եէֆքեարը ամմէյի գալբամըշ տը, եանի սալթ ինանրպ, բաճան սորմամալը տը. վէ պիր տէ նասրլ քի հէր քէսին պիր տինի օլուպ օ տին ուզրունա գան տախի տէօքրէսէ տէ ագայիսինին վէ թատիմաթընդն հիչ պիրինի տէ իճրա իթմէյէն բէք չօգ տուր։ Ընրոբալարտա տա շիմտի այնը պէյլէ տիր, եանի հէպսի ահմանադրական տը, ֆագաթ ագայիտա վէ թատիմաթընը տա հիչ պիրի իճրա իթմէղ իսիչ, պէյիս եօք, մատատէ ֆիլիսէ տէյիլ իսմտէ տիր։

Պու մատատէ իւզէրինէ ուզունուզատտա եազմամըզդն սէպէպի շու տուր քի, Ֆրանսա տա այնը շու հալտէ պուլունուպ, վէ պու հալտէ եէնիսէն մէճլիս աղատարը տա ինթիսապ օլունաճաղընատան, հիւքիմէթտէ վէ ահալիտէ նէ զայէրէր օլապիլիր վէ պու զավայիսի տախիլէտ արաաընտա էճնէպի իլէ սէֆէր աչմագ միւմքին օլապիլիր մի, պունու աղնաթմագ տը։ Պու ճիւմլէ իլէ պունատա տա մուպայէնէթը էֆքեար օլուպ, պաղբարը իստատա իստէրլէր քի էճնէպի իլէ սէֆէր աչմանդն թամ վագթը, տախիրտէ պիր գարը. ըզգըզ պուլունտուղու վագթի տը,

Լուսանկարչութիւն ինչպէս ամենայն ազգի մարդոց ամենայն գործերուն մէջ, մանաւանդ ազգային գործերուն մէջ, մեծ նշանակութիւն ունի։ Ինչպէս ամենայն ազգի մարդոց ամենայն գործերուն մէջ, մանաւանդ ազգային գործերուն մէջ, մեծ նշանակութիւն ունի։ Ինչպէս ամենայն ազգի մարդոց ամենայն գործերուն մէջ, մանաւանդ ազգային գործերուն մէջ, մեծ նշանակութիւն ունի։ Ինչպէս ամենայն ազգի մարդոց ամենայն գործերուն մէջ, մանաւանդ ազգային գործերուն մէջ, մեծ նշանակութիւն ունի։

կեցած տան դուռը տան ներսի կողմից։ Ի՞նչ ես ուզում։ Ինչ ես ուզում։ Ինչ ես ուզում։ Ին

պէ պիտի օրհնուր , վէ Թէրզաբ նագսընը միւտտէի վէ եա միւտտէ յիւն ալէյհ Թէրտֆիրտան իսթիտա գերընը, խսկ , մէհքէմէյը Թէմմիզին իքի տայրէ սինին իճթիմա իլէ Թէքրար Թէտգիզ վէ ինտէլ իճապ նագս օրհնուր : Իշ պու իքինճի նագսին հիւքմիւ տաիի իսթիտաքի իլմին նագսընտա մէտաբը հիւքմ օլան էս. պապէ միւպթէնի օրուր իսկ տավանին հէվալէ օրտուզու մէհքէմէ , մէհքէմէի Թէմմիզտէ վէրիլէն գարարա իմթիտալէ մէճպուր տուր :

Ա.ԸՆՃԸ Մարտ : Պիր մատտէ հադգինտա վէրիլմիշ օլան իլամ, օլ մատտէնին հէյնի վուգուինտէ տէսթուրուլ ամէլ օլան գանունա մուխալիֆ օլմատըգճա , նագսը հիւքմ իսթիտաբը գապուլ օրհնամագ :

Լէքինճի Մարտ : Պիր մէհքէմէյէ հէվալէ օրհնան տավանին , մէհքէմէյը Թէմմիզտէ Թէտգիզի իլէ իլամընին նագս օրհնապիլմէսի , օլ մէհքէմէտէն սատը օլան հիւքմիւն սիւրէթը գաթիտտա օրմատընա , եանի գապիլի իսթինաֆ օրմատընա մէնութ տուր : Ֆագաթ գարինէ իւզէրինէ իթթիֆաղ օրհնմուշ օլան պիր գարարքի , անին նէթիճէսի միւտտէի վէ եախոտ միւտտէիւն ալէյհէ Թէրաֆիսի գապուլ օրմայան պիր զարարը իսթիլզամ իսէճէյի էվվէլճէ Թէհգիգուգ իսկ : Օլ գարարը վէ եախոտ տավանին պիր ճիհէթի հագգընտա սուրէթը գաթիյէտէ Թէրթիպի հիւքմ օրհնմուշ իսկ , եալընզ օլ ճիհէթի ասլ հիւքմ ըսհիգ օլմազտան օր մէհքէմէյի Թէմմիզ , նագս իսէպիրը :

Տէվամ :

---

. . . Խմբագիր Մէճմուա ազգօգուտ և պատուական լրագրոյ :

Կը խնդրեմ ձեր ազդասիրութենէն , որ հեռաւեալ յօդուածը ձեր պատուական լրագրոյն միջոցաւ հրատարակել բարեհաճիք յօգուտ ազգիս լրութեան .

Ինչպէս ամէն ազգ , այնպէս ալ մեր ազգը ունի տոմար և տոմարական կանոններ , որ ասղաբաշխական հաշիւներով իւրաքանչիւր տարւոյ շրջանին մէջ պատահած արեգակնային ամսամուտները , լուսնի ծնունդեան և լրման կէսերը, և սոնցմով ալ եկեղեցական երևելի ծսերուն օրերը օրայոյցի միջոցաւ կիմացուն ազգիս լրութեան :

Այս տոմարական կարգադրութիւնը 1400 տարիի չափ յառաջ բոլոր քրիստոնեայ ազգաց միաբան հաճութեամբը կարգի դրուեցաւ , և ըստ այնմ կարգադրութեան ամենայն եկեղեցիք քրիստոնէից սկսան ի գործ ածել : Այս իր սկզբնաւորութեան ժամանակը մեկ քանի դար բաւական անփոխալ կիմացուներ , բայց 'ի չորրորդ դարուն իր կարգադրութեան ժամանակը իր սկզբանց մէջ մեկ քանի աննշմարելի բոպէներու տարբերութիւնը պատճառաւ , շատ դարերը անցնելէն զկնի իր նախնի ուղղութիւնը կորսնցուց , և իր վրիպակները և սխալները յայտնի եղաւ : Պուցէ չորրորդ դարուն ատաղաբաշխները այն մեկ քանի բոպէներուն տարբերութիւնը , կամ չբկալոզացան խմանալ , և կամ հաշուելու անփոյթ եղան շատ սակաւաթիւ ըլլալուն համար :

Բայց այս սակաւաթիւ բոպէներուն տարբերութիւնը հետզ հետէ աճելով , օրերը , շաբաթներ եղաւ , մինչև մեր տոմարին մէջ նշանակեալ երևելի օրերը մանաւանդ Սուրբ Յատիի մեծահռչակ ծոնը հանդերձ զուգընթաց տէրունի ծոներով Սուրբ գրոց ցուցուցած , և բոլոր հոգեշնորհ սրբազան Հայրապետաց որոշած օրերէն շաբաթներով հեռացան , ուստի մեր ծոնացոյցներուն և օրացոյցներուն անունները փոխելով , լաւ ևս է անուանել սխալացոյց :

Այս այս խօսքերս ապացուցանելու համար ահա ներկայ 1869 տարւոյս օրացոյցին օրինակաւը , ուղիղը և սխալը յայտնի և որոշակի իմացուցնել պատշաճ համարեցայ :

| Սխալ Հայոց Ամսոյն | Ուղիղ Հայոց Ամսոյն | | |
|---|---|---|---|
| Ս. Սարգիս | փետր. 15 | յուն. | 11 |
| Բուն բարեկ. | մարտ 2 | յուն. | 26 |
| Ծաղկազարդ | ապրիլ 13 | մարտ | 9 |
| Աւագ հինգ. | ապրիլ 17 | մարտ | 13 |
| Զատիկ | ապրիլ 20 | մարտ | 16 |
| Նոր կիրակէ | ապրիլ 27 | մարտ | 23 |
| Երեսման խաչ | մայիս 18 | ապրիլ | 13 |
| Համբարձումն | մայիս 29 | ապրիլ | 24 |
| Հոգեգալուստ | յունիս 8 | մայիս | 4 |
| Ա. Սպակ | յունիս 15 | մայիս | 11 |
| Ս. Լուսաւորիչ | յուլիս 5 | մայիս | 31 |
| Վարդավառ | յուլիս 27 | յունիս | 22 |

Այս սխալներուն ինչպէս ըլլալը և որ ազգիս ամենայն գալը աղեկ իմանալ ուզողը « Հեռագրութիւն տոմարական վրիպակաց » անունով դիւրագին տարակը , որ գրաւաճառաց գով կը գտնուի . եթէ մոռառութեամբ կարդայ , լիովին կը հասկանայ . որ ասկէ յառաջ ազգիս ուշադրութիւնը հրաւիրուու համար աշխատութիւն և ծախք չը խնայելով հրատարակեցինք . որոյ մէջ ապացուցաբար պարզուած են այս սխալներուն հիմնական բոլոր պատճառները :

Այս անգամ ալ ներկայ տարւոյս ծոներուն տարագիպ շփոթութիւնները տեսնելով ( որ պատիւ չը բերեր մեր ազգին առաջի Լուրջական ազգաց մանաւանդ Հրէից , որոց մեծագոյն մասը ազէկ գիտէ Փրկչին մերոյ Յիսուսի փրկագործ չարչարանքը , խաչելութիւնը և Սուրբ Յարութիւնը Հրէից Պասէքին մէջ պատահիլը . ինչպէս կը վկայէ Սուրբ աւետարանն ալ ) . ազգասիրութենէ ստիպեալ սոյն ազգաբար գրութեամբը կը խնդրեմ ազգային բարեջան վարչութենէն , որ բարեհաճի մեկ քանի յարմար անձերէ խառն մատնաժողով մը կազմելու որոնք եթէ բարւոք խորհելով սոյն սխալներուն ուղղութիւնը պատշաճ համարին , որ արդարև մեծ փառք և պարծանք պիտի բերէ թէ ընդհանուր ազգիս և թէ Սուրբ Եկեղեցւոյ մերոյ , նուաստութիւնս ալ կը խոստանամ շնորհիւն Աստուծոյ յառաջիկայ 1870 թուականին օրացոյցին սկսեալ ուղղել սոյն սխալները , բնաւ մեկ փոքր փոփոխութեան մը տեղի չը տալով թէ 'ի ծէսս և թէ յեկեղեցական արարողութիւնս , և տօմարական հաշիւները հազարաւոր դարեր անվրէպ մնալու կերպով , կանոնաւոր աղիւսակներով կարգի դնել 'ի փառս Սուրբ Եկեղեցւոյ մերոյ , և ի պարծանս լրութեան Ազգիս :

Լիզիմա Հանոյ Սրբէ
Սրբոյն Եկեղեցւոյ
Խոգիւք

1869 մարտ 16

---

## ԻԼԱՆԱԹ

Սթամպօլտա հէտտ օրհնան Պաղչէ գաբուսու քուրսկինտէ Վ.էնտան Պատապէանընն քիւշատ իթմիշ օլտուղուն նուէրօրհ էճզա մաղազասը իլանը խրը :

---

Մուամիլէյէ Վ.էնտան Պատապէան խայլը միւտտէթտէն պէրու տարքը իգտամ իլէ քիւշատընա մուվաֆֆագ օլտուղու իշ պու էճզա մաղազասընտա Լուրոբանընն էն մէշհուր եանի Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա ֆապրիգա. լարընտան հէր նէվի հազրը մուալիճէլէր վէ չիչէ վէ դալ իլէ հէր ճինս պալդ եաղէրինտէն մատտա Լօրմէճիանընն քէսպի չէօհրէթ իթմիշ օլան էն խալիս պալըք եաղը վէ հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ թաղէլէնմէք իւզրէ հէր նէվի մատէն սուլարը մէվճուտ պուլունտուղու կիպի Խիւտա վէնտէկեաբ վիլայէթի տախիլինտէ քէսին Ինէկէօլ քաղասընտա Թապի Ձիթլի դարխէսինին նէվլուհուբ մատէն սուլունուն տախի մէգքիւբ մաղազատէ տէբօղիթօսու օլարագ ղայէթ էհվէն ֆիսաթլէ ֆիրուխթ օլունմագտա պուլունտուղու վէ միւթէնէվվի վէ միտէվի չիքօլաթարար վէ էքսիւբիւք շէքէրլէրի վէ Պէրլինին ալա արբա սուլու խուլատասը վէ Նէզլէյի՞աղ միւտտէթ զարֆընտա տէֆ իթմէք իչիւն Թիւթսիւ քէտհատէրի , քէղալիք լատթիքատն էնվայի ալաթ վէ էտվաթ , վէ սիւտ չէքիլիպ էմգիլտէճէք կէօնա կէոն էմզէքիլէր վէ Թէնքիսէլէր , վէ խատթաէրէ մախսուս լատթիք մինտէրլէր վէ Թապիպլէրէ լազըմ օլաճագ Թաղէ աշ վէ հէր՞նէվի լէքէ չըդարբը մատէնի բուհլէր , վէ մէսանէ պաղլէրի , վէ սաղբրլէրէ մախսուս սիմէն մամուլ ալաթ վէ 8 տաքիքէ զարֆընտա պուզ ԹուԹտուրմագ վէ տօնտուրմա եաբմաք իչիւն սապիր վէ քէպիր մաքինալար : Իւպէն , Հիժիէնիք . Յէլլէ ֆբրէր . վէ սայիր մէշհուր ֆապրիգալարընն լէվանտա վէ բօմատա . վէ սաչ պօյալարը . վէ գուվվէթ իչիւն քընա քընալը Պօրտօ վէ Մալակա շարապլարը , վէ մէտօր, վէ Շաթօլաֆիթ , վէ Շաթօ Մարկօ, վէ Շաթօ Լառօզ Թապիր օրհնան էնվայի Պօրտօ շարապլարը իլէ շամքանիալար, վէ քօնեաք վէ ամէր, վէրմութ , վէ պունպարտ մումասիլ հէր տիւրլիւ միւսքիւրաթ վէ մէշրուպաթ , վէ էնվայի իքսիրի հայաթ , վէ մէյվէ շուրուպէրի մահալը մէղքիւրատ էհվէն ֆիսաթլէ սաթըրմագտա օրհնպ ֆագաթ մէղքիւբ շարապլարան սանարդ իլէ իչթիրաբնա Թալիպ պուլունաճագ զէվաթա իճապ իտէն ըսքանթօ տախի Թէնզիլ Կատիէճէյի կկիպի տաշրարարա իրտալինէ լուզում կէօրիւնէճէք էճզա վէ էտէվաթ տախի կէրէք քըչէ վէ կէրէկ տիրհէմ իլէ օրհուն սանարգլարա մէվզուէն վէ սէրիսէն մահալինէ իրսալ գերընճաճաղը վէ պու ուհուլէթտէն իսթիֆատէ իթմէյէ արզու իտէն զէվաթ մուամիլէյէ Վ.էնտան Պատապէանա սրբարբշէրինին միւֆրէտաթ բուսուլտը իլէ պէրապէր պիրէր քրթա մէքթուպ իրսալ լրտիքէրինտէ մանթլուպլէրի վէճճ իլէ վէ զայէթ էհվէն ֆիսաթլէ էշեայի լազըմ պիթթէտարիք սէրիսէն քէնտուէրինէ իրսալ օրհնաճաղը Միսիրլիս պալատէ մէսթուբ օրան հէր նէվի էճզա վէ էտէվաթը սայբրէյի Լուրոբատան ճէլպ իթմիմէք իսթէյէն զէվաթա տախի գօմիսիօն իլէ ճէլպ իթտիրիլէճէք տիր :

---

Ատայի քէպիրտէ, Ռիագոմօ խէկէլէսի ճիքարընտա, իքինճի ճատատէտէ պին արշընն մէգտարի արատ տաթլըգ օրուպ , խոթէքլի օրան Մէճմուաղը Հավատոս օտատընտան տահիպինի սիվալ խէպիսիրէր :

---

Ատաքիրի Շահանէ նանը ազիզ Թայեինատ իչին Այտամա գաբուսունտա քեպին տէյիրմէնտէ Թահն օրհնմագտէ օրան տագիգտէն հատղ օրուպ Թէրքաքիմ խոէն տէօրտունճիւ վէ պէշինճի Լօ տագիգէր Թալէպինէ ֆիրուխթ օրհնմագ իւզրէ հէր բէնչէնպիհ վէ ճումատա իրթէսի վէ բազար իրթէսի կիւնլէրի տարը Շուրայի տաքէրիտէ միւղայէտսի իճրա օրհնաճաղընտան , իչթիրանընտա բաղիպ օրհնէրին էյամը մէղպուրէտէ տարը Շուրայի մէգքիւրէ կէմէրէրի :

18 մարտ 1869

---

## ԶԱՒՒՐԵ 22 ՄԱՐՏ

| | Ղուրուշ |
|---|---|
| Թապան Արնաւուտ . . . . . քիլէ | . . |
| Խամայիլ . . . . . » | 28—30 |
| Քէօսէհնէճ . . . . . » | 27—29 |
| Բուռնիկ Գալլէգ տէրթ . . . . . » | . — . |
| Աղոճ գըլըճա . . . . . » | . — . |
| Խարայիլ գըրնօվ . . . . . » | 20—22 |
| Իսմայիլ . . . . . » | . — . |
| Վարնա գըրնօվ . . . . . » | 16—20 |
| Գուրղաղ գըրնօվ . . . . . » | 16—21 |
| Գալչըգ գըրնօվ . . . . . » | 15—22 |
| Գէօրօղ Գալաս . . . . . ապրիլ » | 14—15 |
| Աբրա . . . . . » | 11—12 |
| Մէվճուտաթ 90000 | — |

## ԷՄԹԱՍՅԻ ՏԱԽՒԼԻՑԷ 22 ՄԱՐՏ

| | |
|---|---|
| ԹՒՖԹԻՔ Լինգաբ . . . . . | 45 . |
| » Վան . . . . . | 29 . |
| ՃԷՒՀԱՐ Գայսէրի . . . . . | 15 1/2 . |
| Լինգոտ . . . . . | 15 |
| ԲԱՄՈՒԿ Ամանաթ . . . . . | 10 1/2 |
| ԱՃԷՄ Կուրճի Ամանա . . . . . | 9—9/8 |
| ԵԱՒՈՒՋ Ամասօլու քիլլի . . . . . | 5 1/2 |
| » » Եըգանիզ . . . . . | —11 1/2 |
| ԱՖԻՕՆ . . . . . | 600 |
| ՄԱԶԸ սիսակ . . . . . | 11 |
| ՔԻԹԻՒ Խարբուք . . . . . | 28—33 |
| ՍԱԼԷՊ . . . . . | 17 |
| ՔԻՇԻ ՏԷՐՍԻՍ Թիւրեք . . . . . | 10—11 |
| ՊԱԼ ՄՕՍՈՒ լիրա 110 . . . . . | 26 |

## ԷՄԹԱՍՅԻ ԷՃՆԷԳԻՑԷ 22 ՄԱՐՏ

| ՋԷՒԼԷ ՎԷ ԹՕՋ ՀԻՆՔԷՆՏ | | Ղուրուշ |
|---|---|---|
| Ինկիլիզ բրիմ 6—10 լիպրա | գանթար | |
| Օլանտա տէպրու 6-10 լիպրա | » | . . . |
| Անվերսա 8 | » | . . . |
| Ֆրանսէզ | » | 285—290 |
| Ինկիլիզ Թօզ | » | 240—242 |
| Օլանտա էքսթրա | » | 240—242 |
| » պիրինճի | » | 235— |
| » էքինճի | » | 233— |
| » իւչիւնճի | » | 231— |
| Ֆրանսէզ | » | 231— |
| ՏԵՍՏԻՐ Ինկիլիզ չէչիա լամա տէօրթ քէօշէ Եուվալաք | » | 58—62 |
| » Եարմա | » | 56—68 |
| » սաճ չէչիա իրի | » | 100—110 |
| » չէմպէր | » | — |
| ԳԱԼԱԹԱ | » | 840— |
| ԳԱՒՐԱՒՆ Ինկիլիզ Ֆրանսէզ | » | 142—145 |
| ՋԵՒԼԻՔ պիր տրֆքը 0 ամանէտ | » | 190—195 |
| ՍԱՂՈՍ Մարմարա չէքա | » | 150—153 |
| ՄՕՐ ՊԱԳԻԱՄ | » | . — . |
| ՍԱՆԹԱՄԱՐԹԱ | » | . — . |
| ՋԱՃԸ ԳԸՊՐԸՋ | » | 36—40 |
| ՀԱՊ Ինկիլիզ | » | 65— |
| ԳԱՃՎԷ Գաբ Ֆինո | % » | 850—900 |
| » Իքինճի | » » | 750—800 |
| » Իւչիւնճի | » » | 650—700 |
| ՋԻՎԼԻՏ Ինկիլիզ | » | 110—145 |
| ԳԸՐՄԸՋ | » | 40—62 |
| ՊԻՊԷՐ Լօնտրա Մարքիլա | » | . — |
| ՆԸՐԸՍՏԸՐ Ինկիլիզ | » | 5— 5 3/4 |
| ԹԷՆԵՔԷ + Նշան չէֆթ ամանէտ | » | 275—280 |
| ՐՕՄ Ամերիգա 12 կալան 1 Լիրա | » | — . |
| » Ինկիլիզ 8 8 1/2 | » » » | 8—8 1/2 |

## ՄԷՃՄՈՒԱՑԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՄԷՄԹԻՐԼԱՐԸՆՔ ԻՍՄ ՎԷ ՄԱՀԱԼԼԷՐԻ

ԱՍԻԹԱՆԷ . Պեօրիւք Եէնի խանտա Թիւրկինտ. ՀԱՆ Յովակիմ .

ԱՍԱՆԱՆ . Բաբամուտա օղլու Յարութ աղա .

ԱՖԻՕՆ ԳԱՐԱ ՀԻՍԱՐ . Կարապետեան Պարգոն

ԷԿԻՆ . Թարագճեան Գրիգոր աղա .

ԷՆԳԻՆԻՏ . Սիմեօր Հէօվանի Լէնարատ .

ՍԳԱՐԹԱ . Հաճի Գէորգեան Հաճի Ակիրիչ աղա .

ԷՏԻՐՆԷ . Յակոբեան Ալբին աղա Գալալ .

ԷՐԶՐՈՒՄ . Շապանեան Գրիգոր էֆէնտի .

ԱՄԹՎԻՆ . Փիրշեան Պեսրոս աղա .

ԹՐԱԿՈՒՋԱՆ . Մամիկոնեան Պեսրոս աղա .

ԻԶՄԻՐ . Թէտէրէճիան Ս . Սարգիս աղա .

ԻԶՆԻՄԻՏ . Գ . Տ . Թ . Գասպարեան .

ՀԱԼԷՊ . Ասուն Յովսէփ աղա

ՄԱՐԱՇ .

ՊԻԼԻՃԻԿ . Տէրդասիրեան Պեսրոս աղա .

ՊՐՈՒՍԱ . Նապլեան Հաճիպօղոս աղա .

ՎԱՐՆԱ . Հաճի Կարապետ օղլու Յովհաննէս աղա

ՎԻԵՆՆԱ . Զբրաճը վ իչէն աղա .

ՔԻՕԹԱՀԵԱ . Լիւբէճեան Անտոն աղա .

---

ՍԱՏԻՊ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ

ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻՒԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

ՏԵՂԵԹՈՒՑՍ ԵՐԻԵՆԻ ԳԻՒԼՍԷՍԻ ՍՕԳԱՐԸ Ն՝ . 21

Ի ՄԻՒՀԷՆՏԻՍԵԱՆ ԳԱՏԻԱՆԷՍԻՆՏ